INDEX DES ŒUVRES CITÉES DE ZINAÏDA GUIPPIUS
(textes littéraires et journalistiques, égo-documents et discours)

A

A potom...?

(« А потом...? ») : voir

« Et puis... ? »

« À Thérèse » : voir

« Thérèse »

« L'année de la guerre (1939) » : 302, 319, 406

Apel'sinnye cvety

(« Апельсинные цветы ») : voir

« Fleurs d'oranger »

« Archives de Zinaïda Nikolaïevna Guippius. Lettres à É. M. Lopatina et O. L. Érémeïeva » : 289, 294, 407

Arifmetika ljubvi

(« Арифметика любви ») : voir

« L'arithmétique de l'amour » (discours)

Arifmetika ljubvi (1931-1939)

(*Арифметика любви (1931-1939)*) : voir

L'Arithmétique de l'amour (1931-1939) (recueil)

« L'arithmétique de l'amour » (discours) : 23, 36, 57, 60, 67, 403

L'Arithmétique de l'amour (1931-1939) (recueil) : 289, 403

« Au Poète de la patrie » : 97-98, 412

« Aujourd'hui sur terre » : 105, 413

« Avant l'interdiction (L'hiver 1902-1903 des Réunions philosophico-religieuses à Saint-Pétersbourg) » : 180, 182, 411

Slavica Occitania, Toulouse, 54, 2022, p. 403-417.

B

« La **Bien-aimée** » : 78-79, 408

« Le **Bloc-notes gris** » : 278, 414

C

« Le **Cahier noir** » : 278, 404

Car' i revoljucija

(*Царь и революция*) : voir

Le Tsar et la Révolution

Carstvo Antixrista

(*Царство Антихриста*) : voir

Le Règne de l'Antéchrist

Časy stojat

(« Часы стоят ») : voir

« L'horloge s'est arrêtée »

« **Cercles** » : 103, 407

Čěrnaja knižka

(« Черная книжка ») : voir

« Le Cahier noir »

« **Chanson** » : 108-109, 411

« **Chanson mélancolique** » : 111, 412

Chansons des ondines : 104, 106, 411

Chez nous à Paris : 57, 416

« **Chute** » : 114-115, 410

D

« **Dans un vieux château** » : 106, 416

Le dernier cercle [Et le nouveau Dante aux enfers] : 116, 412

Derniers vers : 122, 412

Deux sonnets : 116, 405

Dnevnik

(*Дневники*) : voir

Journaux intimes (t. 1, 1893-1917)

Dnevnik 1919-1941

(*Дневники 1919-1941*) : voir

Journaux intimes 1919-1941

Dva soneta

(*Два сонета*) : voir

Deux sonnets

E

« L'eau dans les roseaux ondule... » : 104, 417

« L'école de la liberté » : 257, 414

« En secret » : 79, 87, 416

« En suivant sa propre voie (Au sujet de É. M. Lopatina) » : 289, 294, 295, 415

« Et puis... ? » : 115, 403

« L'Éternel Féminin » : 79, 80, 88, 416

« L'Europe face à l'U.R.S.S. » : 55, 234, 237, 362, 405, 413

Evropa licom k licu s SSSR

(« Европа лицом к лицу с СССР ») : voir

« L'Europe face à l'U.R.S.S. »

F

« La féminité » : 114-115, 417

« **Fleurs d'oranger** » : 120, 403

G

Gens nouveaux : 48, 410

Gog vojny (1939)

(« Год войны (1939) ») : voir

« L'année de la guerre (1939) »

« La Grande Voie » : voir

« L'histoire dans le christianisme »

Grex

(« Грех ») : voir

« Pêché »

« **Le gris et le rouge (Journal intime. 1940-1941)** » : 299, 413

H

« **Hippius's Letters to A. N. Hippius** » : 272, 276, 292

« **L'histoire dans le christianisme** » : 282, 406

« **Histoire de mon journal** » : 278, 406

« **L'horloge s'est arrêtée** » : 114, 404

I

« **Interruptions** » : 101, 411

Istorija moego dnevnika

(« История моего дневника ») : voir

« Histoire de mon journal »

Istorija v xristianste

(« История в христианстве ») : voir

« L'histoire dans le christianisme »

Iz arhiva Zinaidy Nikolaevny Gippius. Pis'ma k E. M. Lopatinoj i O. L. Eremeevoj

(« Из архива Зинаиды Николаевны Гиппиус. Письма к Е. М. Лопатиной и О. Л. Еремеевой ») : voir

« Archives de Zinaïda Nikolaïevna Guippius. Lettres à É. M. Lopatina et O. L. Érémeïéva »

J

« *Ja vse tvoi uklony otmečaju...* »

(« Я все твои уклоны отмечаю... ») : voir

« Je remarque tous tes penchants... »

« **Jamais** » : 114, 410

« **Je ne sais où est la sainteté, où est le vice...** » : 118, 409

« **Je ne sais pas** » : 120, 409

« **Je remarque tous tes penchants...** » : 118, 407

*Journal de Pétersbourg (juin 1919 – décembre 1919) : voir
Mon Journal sous la Terreur*

Journaux intimes (t. 1, 1893-1917) : 58, 61, 62, 405

Journaux intimes 1919-1941 : 299, 302, 405

K

Krov'

(« КРОВЬ ») : voir

« Le Sang »

Krugi

(« КРУГИ ») : voir

« Cercles »

L

Lettres à Berbérova et Khodassiévitch : 274, 411

« *Lettres à Sofia Balakhovskaïa-Petit* » : 295, 411

« *Lettres de Z. N. Guippius à P. P. Pertsov* » : 181, 411

« *Lettres de Z. N. Guippius à sa sœur Anna* » : 266, 412

Lettres des Mérejkovski adressées à Boris Savinkov : 238, 411

« *La Liberté* » : 102, 415

« *La littérature russe en exil* » : 256, 257, 413

« *“La littérature russe en exil”. Suite des débats* » : 258, 413

Le Livre bleu : 235, 414

Ljubimaja

(« *Любимая* ») : voir

« *La Bien-aimée* »

« *Lui – à elle* » : 95, 410

« *Lumière !* » : 106, 414

Luna i tuman

(« *Луна и туман* ») : voir

« *Lune et brouillard* »

« *Lune et brouillard* » : 95-96, 99, 408

M

« *Le manque d'éducation* » : 256, 409

Miss Mai : 47-48, 408

Miss Maj

(*Мусс Маï*) : voir

Miss Mai

Mon Journal sous la Terreur : 242, 278, 330, 331, 407, 411

« **Monotonie** » : 120, 410

« *My belye dočeri...* »

(« Мы белые дочери... ») : voir

« Nous sommes des filles blanches... »

N

Ne budem kak solnce

(« Не будем как солнце ») : voir

« Ne soyons pas comme le soleil »

Ne skazano

(« Не сказано ») : voir

« Non-dit »

Ne soglasnye rifmy

(« Не согласные рифмы ») : voir

« Rimes non consonantiques »

« **Ne soyons pas comme le soleil** » : 115, 409

Ne znaju

(« Не знаю ») : voir

« Je ne sais pas »

« *Ne znaju ja, gde svjatost', gde porok...* »

(« Не знаю я, где святость, где порок... ») : voir

« Je ne sais où est la sainteté, où est le vice... »

Neglasnye rifmy

(« Негласные рифмы ») : voir

« Rimes non-vocaliques »

Neumestnye rifmy

(« Неуместные рифмы ») : voir

« Rimes déplacées »

Nevospitannost'

(« Невоспитанность ») : voir

« Le manque d'éducation »

Ničego

(« Ничего ») : voir

« Rien »

Nikogda

(« Никогда ») : voir

« Jamais »

« **Non-dit** » : 94-95, 409

« **Nous sommes des filles blanches...** » : 104, 409

Novye ljudi

(*Новые люди*) : voir

Gens nouveaux

O

« **O** : » : 113

O Evangelii-knige v « Zelënoj lampe »

(« О Евангелии-книге в “Зелёной лампе” ») : voir

« Sur le livre de l’Évangile à la Lampe verte »

« *Odinočestvo s Vami... Ono takoe...* »

(« Одиночество с Вами... Оно такое... ») : voir

« La solitude avec vous... elle est telle... »

Oднообразie

(« Однообразие ») : voir

« Monotonie »

On – ej

(« Он – ей ») : voir

« Lui – à elle »

P

Padajuščee

(« Падающее ») : voir

« Chute »

« **Par la volonté qui n'est pas mienne, mais que je comprends...** » : 118, 416

« **Péché** » : 118-119, 406

Pereboi

(« Перебои ») : voir

« Interruptions »

Pered zapreščeniem (Zima 1902-1903 gg. SPB-skix Religiozno-Filosofskix Sobranij

(« Перед запрещением (Зима 1902-1903 гг. СПб-ских Религиозно-Философских Собраний) ») : voir

« Avant l'interdiction (L'hiver 1902-1903 des Réunions philosophico-religieuses à Saint-Pétersbourg) »

Pesni rusalok

(*Песни русалок*) : voir

Chansons des ondines

Pesnja

(« Песня ») : voir

« Chanson »

Peterburgskij dnevnik (juin 1919 – décembre 1919)

(*Петербургский дневник (июнь 1919 – декабрь 1919)*) : voir

Mon Journal sous la Terreur

Pis'ma k Berberovoj i Hodaseviču

(*Письма к Берберовой и Ходасевичу*) : voir

Lettres à Berbérova et Khodassiévitch

Pis'ma k Sof'e Grigor'evne Balaxovskoj-Peti

(« Письма к Софье Григорьевне Балашовской-Пети [sic] ») : voir

« Lettres à Sofia Balakhovskaïa-Petit »

Pis'ma Merežkovskix k Borisu Savinkovu

(*Письма Мережковских к Борису Савинкову*) : voir

Lettres des Mérejkovski adressées à Boris Savinkov

Pis'ma Z. N. Gippius k P. P. Percovu

(« Письма З. Н. Гиппиус к П. П. Перцову ») : voir

« Lettres de Z. N. Guippius à P. P. Pertsov »

Pis'ma Z. N. Gippius k sestre Anne

(« Письма З. Н. Гиппиус к сестре Анне ») : voir
« Lettres de Z. N. Guippius à sa sœur Anna »

P'javki

(« Пьявки ») : voir
« Sangsues »

Poèmes : 35, 73, 79, 93, 414

Poëtu rodiny

(« Поэту родины ») : voir
« Au Poète de la patrie »

Poslednie stixi

(*Последние стихи*) : voir
Derniers vers

Poslednij krug [I novyj Dant v adu]

(*Последний круг [И новый Дант в аду]*) : voir
Le dernier cercle [Et le nouveau Dante aux enfers]

« **Près de la petite Thérèse** » : 79, 88, 416

Progulka vdvoëm

(« Прогулка вдвоем ») : voir
« Promenade à deux »

« **Promenade à deux** » : 120, 412

Protjažnaja pesnja

(« Протяжная песня ») : voir
« Chanson mélancolique »

R

Rayonnements : 79, 118, 414

Le Règne de l'Antéchrist : 233, 234, 236, 237, 277-278, 330, 358, 359, 360,
404

« **Rien** » : 99, 410

« **Rimes déplacées** » : 111, 409

« **Rimes non consonantiques** » : 110, 409

« **Rimes non-vocaliques** » : 110, 409

Roman o mistere Uèll'se

(« Роман о мистере Уэльсе ») : voir

« Le roman sur Monsieur Wells »

« **Le roman sur Monsieur Wells** » : 233, 413

Russkaja literatura v izgnanii

(« Русская литература в изгнании ») : voir

« La littérature russe en exil »

« *Russkaja literatura v izgnanii* ». *Prodolženie prenij*

(« “Русская литература в изгнании”. Продолжение прений ») : voir

« “La littérature russe en exil”. Suite des débats »

S

« **Sachez-le !** » : 335, 417

« **Le Sang** » : 119, 407

Le Sang sacré : 104, 415

« **Sangsues** » : 114, 412

Seconde préface in *L'Europe face à l'U.R.S.S.* : voir

« L'Europe face à l'U.R.S.S. »

Segodnja na zemle

(« Сегодня на земле ») : voir

« Aujourd'hui sur terre »

Seroe s krasnym (Dnevnik. 1940-1941)

(« Серое с красным (Дневник. 1940-1941) ») : voir

« Le gris et le rouge (Journal intime. 1940-1941) »

Seryj bloknot

(« Серый блокнот ») : voir

« Le Bloc-notes gris »

Sijanija

(*Сияния*) : voir

Rayonnements

Sinjaja kniga

(*Синяя книга*) : voir

Le Livre bleu

Škola svobody

(« Школа свободы ») : voir

« L'école de la liberté »

« La solitude avec vous... elle est telle... » : 120-121, 410

Sonet, 1894

(« Сонет », 1894) : voir

« Sonnet », 1894

Sonet, 1897

(« Сонет », 1897) : voir

« Sonnet », 1897

« Sonnet », 1894 : 116-117, 414

« Sonnet », 1897 : 117-118, 414

« Ste Thérèse de l'Enfant-Jésus » : 79, 80, 82, 87

Stixotvorenija

(*Стихотворения*) : voir

Poèmes

« Sujet pour un poème » : 105, 415

« Sur le livre de l'Évangile à la Lampe verte » : 250, 410

Svet!

(« Свет! ») : voir

« Lumière ! »

Svjataja krov'

(*Святая кровь*) : voir

*Le Sang sacré**Svoboda*

(« Свобода ») : voir

« La Liberté »

« *Svobodnyj stix* »

(« “Свободный стих” ») : voir

« “Le Vers libre” »

Svoimi putjami (O E. M. Lopatinoj)

(« Своими путями (O E. M. Лопатиной) ») : voir

« En suivant sa propre voie (Au sujet de É. M. Lopatina) »

T*Tema dlja stixotvorenija*

(« Тема для стихотворения ») : voir

« Sujet pour un poème »

Tereza

(« Тереза ») : voir

« Thérèse »

« *Tereza, Tereza, Tereza, Tereza...* »

(« Тереза, Тереза, Тереза, Тереза... ») : voir

« Thérèse, Thérèse, Thérèse, Thérèse... »

Tereze

(« Терезе ») : voir

« Thérèse »

« **Thérèse** » : 79, 80, 90, 399, 403, 415

« **Thérèse, Thérèse, Thérèse, Thérèse...** » : 79, 89, 415

Tri formy soneta

(*Три формы сонета*) : voir

Trois formes de sonnet

Tri syna – tri serdca

(« Три сына – три сердца ») : voir

« Trois fils – trois cœurs »

« **Trois fils – trois cœurs** » : 106, 415

Trois formes de sonnet : 116, 118, 415

Le Tsar et la Révolution : 18, 238, 358, 404, 416

« **Tu es** : » : 100-101, 416

Ty:

(« Ты: ») : voir

« Tu es : »

Le Tzar et la Révolution : voir

Le Tsar et la Révolution

U

U malen'koj Terezy

(« У маленькой Терезы ») : voir

« Près de la petite Thérèse »

U nas v Pariže

(« У нас в Париже ») : voir

Chez nous à Paris

V

V starom zamke

(« В старом замке ») : voir

« Dans un vieux château »

V tajne

(« В тайне ») : voir

« En secret »

Večnoženstvennoe

(« Вечноженственное ») : voir

« L'Éternel Féminin »

« *Velen'em ne moim, no mne ponjatnym...* »

(« Веленьем не моим, но мне понятным... ») : voir

« Par la volonté qui n'est pas mienne, mais que je comprends... »

Velikij put'

(« Великий путь ») : voir

« L'histoire dans le christianisme »

« “Le **Vers libre**” » : 106-107, 415

Les Visages vivants : 47, 417

« *Voda v kamyšax kolyhaetsja...* »

(« Вода в камышах колыхается... ») : voir

« L'eau dans les roseaux ondule... »

Z

Ženskost'

(« Женскость ») : voir

« La féminité »

Živye lica

(« Живые лица ») : voir

Les Visages vivants

Znajte!

(« Знайте! ») : voir

« Sachez-le ! »

16. Sonet

(« 16. Сонет ») : voir

« 16. Sonnet »

« **16. Sonnet** » : 116, 417